

RITO de LA COMUNIÓN

PADRENUESTRO

LA PAZ

AGNUS DEI/CORDERO de DIOS MISA LUNA PETER M. KOLAR

*Cantor* *All/Todos*

O Lamb of God, you take a-way the  
Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-  
sins of the world, have mer-cy, have  
ca-do del mun-do, ten pie-dad, ten pie-  
mer-cy, have mer-cy on us.  
dad, ten pie-dad de no-so-tros.

LAST TIME/ÚLTIMA VEZ

*Cantor* *All/Todos*

O Lamb of God, you take a-way the  
Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-  
sins of the world, Grant us your peace,  
ca-do del mun-do, Da-nos la paz,  
grant us your peace, grant us your peace, O Lamb of God.  
da-nos la paz, da-nos la paz, Cris-to Je-sús.

COMUNIÓN UN ÁNGEL FUE QUIEN VINO A TRAER The First Nowell

1. Un án-gel fue quien vi-no a tra-er A los  
2. Al ver la luz que les cir-cun-dó, Yu-na es-  
3. La mis-ma luz, en tie-rra o-rien-tal, A tres  
4. Si-guie-ron, pues, el as-tro de luz Por muy  
bue-nos pas-to-res, de Cris-to el na-tal; Con  
tre-lla que da-ba ful-gor sin i-gual; Al  
re-yes muy sa-bios la nue-va a-nun-ció; Y  
lar-go ca-mi-no más lle-nos de fe; Y en  
gran-de paz ve-la-ban su grey U-na  
ver-lu-cir la no-che cual sol, Muy a-  
sin-tar-dar qui-sie-ron ha-llar Al au-  
el-ho-gar do vi-ví-a Je-sús Se de-  
no-che se-re-na de frí-o in-ver-nal.  
le-gres can-ta-ron el him-no de paz.  
tor de la es-tre-lla de ra-ro ful-gor.  
tu-vo la es-tre-lla sin par de Be-lén.

No-el, No-el, No-el, No-el;  
¡Cris-to ha na-ci-do, Rey de Is-ra-el!

5. Los Reyes, pues, entraron con fe  
Y le dieron incienso, oro y mirra a Jesús;  
Al ver en él al Rey de Israel  
Que venía a sufrir para darnos salud.  
Noel, Noel...

6. Cantemos hoy con mucho fervor  
Al divino Jesús que nació en Belén;  
Pues él de luz la noche vistió  
Y desea llevarnos con él al Edén.  
Noel, Noel...

Text: English carol, 17th C.; tr. by Lorenzo Álvarez, 1897-1969, © David Andrés Álvarez  
Tune: THE FIRST NOWELL, Irregular with refrain; English melody; harm. from Christmas Carols New and Old, 1871

ORACIÓN DESPUÉS de LA COMUNIÓN

RITO de CONCLUSIÓN

SALUDO, BENDICIÓN SACERDOTAL Y DESPEDIDA

SALIDA PAZ EN LA TIERRA Tradicional

Paz en la tie-rra, paz ya-mor, que  
Fe-li-ci-dad, fe-li-ci-dad, ya  
ya ha na-ci-do el Rey. Can-te-mos  
rei-na el nue-vo Rey, y dul-ces  
con el co-ro en los cie-los; a-do-  
vo-ces le glo-ri-fi-can, a-la-  
re-mos al nue-vo Rey, a-do-re-mos al nue-vo  
be-mos al nue-vo Rey, a-la-be-mos al nue-vo  
Rey, a-do-re-mos al nue-vo Rey, al san-to Rey.  
Rey, a-la-be-mos al nue-vo Rey, al san-to Rey.

Music reprinted under One License #A-716682 All rights reserved. Used with permission.



CATHEDRAL BASILICA of SAINTS PETER AND PAUL

LA SAGRADA FAMILIA  
31 de DICIEMBRE de 2017

RITOS INICIALES

ENTRADA ALEGRÍA Tradicional

*Estrofas*

1. Ha-cia Be-lén se en-ca-mi-nan Ma-ría  
2. En cuan-to a Be-lén lle-ga-ron po-sa-  
3. Los pa-já-ri-llos del bos-que, al ver  
1. con su a-man-te es-po-so, lle-van-do en su com-pa-  
2. da al pun-to pi-die-ron; na-die les qui-so hos-pe-  
3. pa-sar los es-po-sos, les can-ta-ban me-lo-  
1. ñi-a a to-do un Dios po-de-ro-so.  
2. dar por-que tan po-bres les vie-ron.  
3. dí-as con sus tri-nos ar-mo-nio-sos.  
*Estribillo*  
A-le-grí-a, a-le-grí-a, a-le-grí-a, a-le-grí-a, a-le-grí-a y pla-  
cer, que la Vir-gen va de pa-so con su es-  
1 po-so ha-cia Be-lén. 2 a las Estrofas (Fin)  
A-le-po-so ha-cia Be-lén.

SEÑAL de LA CRUZ Y SALUDO

ACTO PENITENCIAL

Unidos en Cristo Página 5

MISA UNA SANTA FE RONALD F. KRISMAN

*Cantor, después Todos*

Se-ñor, ten pie-dad.  
*Cantor, después Todos*  
Cris-to, ten pie-dad.

*Cantor*  
Se - ñor, ten pie - dad.

*Todos*  
Se - ñor, ten pie - dad, ten pie - dad.

Music: *Misa Una Santa Fe / One Holy Faith Mass*, Ronald F. Krisman © 2010, GIA Publications, Inc.

GLORIA MISA POPULAR Tradicional

*Estribillo*  
Glo - ria al Se - ñor que rei - na en el cie - lo,  
y en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma Él.

*Estrofas*  
1. Se - ñor, te a - la - ba - mos; Se - ñor, te ben - de - ci - mos.  
2. Tú e - res el Cor - de - ro que qui - tas el pe - ca - do.  
3. Tú só - lo e - res San - to. Tú só - lo el Al - tí - si - mo

*al Estribill*  
1. To - dos te a - do - ra - mos; gra - cias por tu glo - ria.  
2. Ten pie - dad de no - so - tros y es - cu - cha nues - tra o - ra - ción.  
3. con el Es - pí - ri - tu San - to, en la glo - ria de Dios Pa - dre.

ORACIÓN COLECTA

LITURGIA de LA PALABRA

*Unidos en Cristo Página 89*

PRIMERA LECTURA GÉNESIS 15, 1-6; 21, 1-3

*Tu heredero saldrá de tus entrañas.*

SALMO RESPONSORIAL SALMO 104 CATALINA LÓPEZ

El Se - ñor se a - cuer - da de su a - lian - za e - ter - na - men - te.

Letra © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 1999, OCP. Derechos reservados.

SEGUNDA LECTURA HEBREOS 11, 8. 11-12. 17-19

*La fe de Abraham, de Sara y de Isaac.*

ACLAMACION ANTES del EVANGELIO PAUL FRENCH

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Music © 1998 WLP

Paul French

*En diversas ocasiones Dios habló a nuestros padres por medio de los profetas, hasta que en estos días, que son los últimos, nos habló a nosotros por medio de su Hijo.*

EVANGELIO LUCAS 2, 22-40

*El niño iba creciendo y se llenaba de sabiduría.*

HOMILÍA

PROFESIÓN de FE Unidos en Cristo Página 12

PLEGARIA UNIVERSAL

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN del ALTAR y de LAS OFRENDAS

OFERTORIO SE OYE UN SON EN ALTA ESFERA FELIX MENDELSSOHN

1. Se o - ye un son en al - ta es - fe - ra: "¡En los cie - los  
2. El Se - ñor de los se - ño - res, El un - gi - do  
3. Glo - ria al Rey de paz e - ter - na, Glo - ria de - mos

glo - ria a Dios, Y al mor - tal paz en la tie - rra!"  
ce - les - tial, Por sal - var los pe - ca - do - res  
a Je - sús. Con su vi - da y con su muer - te

Can - ta la ce - les - te voz. Con los cie - los  
Vi - no al se - no vir - gi - nal. ¡Glo - ria al Ver - bo  
Nos o - fre - ce vi - da y luz. Ha su ma - jes -

a - la - be - mos, Al e - ter - no Dios can - te - mos,  
re - ve - la - do, Que en lo hu - ma - no es en - car - na - do!  
tad de - ja - do, Y bus - car - nos se ha dig - na - do;

A Je - sús, que es nues - tro bien,  
¡Glo - ria a nues - tro Re - den - tor,  
Pa - ra dar - nos el vi - vir

Con el co - ro de Be - lén;  
A Je - sús, Rey y Se - ñor!  
A la cruz fue a mo - rir.

Can - ta la ce - les - te voz: "¡En los cie - los glo - ria a Dios!"

Text: Charles Wesley, 1707-1788, alt.; tr. by Federico Fliedner, 1845-1901, alt.  
Tune: MENDELSSOHN, 77 77 D with refrain; Felix Mendelssohn, 1809-1847

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

PLEGARIA EUCARÍSTICA

SANCTUS MISA LUNA PETER M. KOLAR

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord,  
San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,

Ho - ly Lord God of hosts. Heav - en and earth are  
Dios del U - ni - ver - so. Lle - nos es - tán el

full of your glo - ry. Ho - san - na, ho - san - na.  
cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na.

REFRAIN/ESTRIBILLO

Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est, ho -  
¡Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na en el cie - lo, ho -

san - na in the high - est, ho - san - na! Ho - san - na in the high - est, ho -  
san - na en el cie - lo, ho - san - na! ¡Ho - san - na en el cie - lo, ho -

san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est, ho - san - na!  
san - na en el cie - lo, ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na!

Bless - ed is he who comes in the name,  
Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor.

*To Refrain/Al Estribillo*  
the name of the Lord, ho - san - na.  
¡Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na!

ÉSTE ES EL MISTERIO de LA FE MISA LUNA PETER M. KOLAR

Por tu cruz y re - su - rrec - ción nos has sal - va - do, Se - ñor.

Por tu cruz y re - su - rrec - ción nos has sal - va - do, Se - ñor.

AMÉN MISA LUNA PETER M. KOLAR

A - men, a - men. For - ev - er and ev - er. A - men.  
A - mén, a - mén. Por los sí - glos de los sí - glos. A - mén.